

32002R2321

30.12.2002

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 355/23

**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 2321/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tas-16 ta' Diċembru 2002**

**dwar ir-regoli għall-parteeipazzjoni ta' intrapriżi, ċentri ta'riċerka u universitajiet fi, u għad-diffużjoni
tar-riżultati ta' riċerka għal, l-implimentazzjoni tas-Sitt Programm Kwadru (2002-2006) tal-Komunità
Ewropea**

(Test b' rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment Artikolu 167 u t-tieni paragrafu ta' Artikolu 172 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposti tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura msemminja f'Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Is-Sitt Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għar-riċerka l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta'dimostrazzjoni li jikkontribwixxu għall-holqien ta' Zona Ewropea tar-Riċerka u l-innovazzjoni (2002-2006) (is-Sitt Programm Kwadru), kien adottat permezz tad-Deċiżjoni Nru 1513/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾. Ir-regoli għall-parteeipazzjoni finanzjarja tal-Komunità, kif elenkati f'Anness III għal dik id-Deċiżjoni, jehtiegu li jkunu supplimentati minn dispożizzjonijiet oħrajn.
- (2) Dawk il-dispożizzjonijiet għandhom jiffurmaw parti minn struttura koerenti u trasparenti li tiegħu kont b'mod shieg ta' l-għanjet u l-karatteristiċi ta' l-istrumenti mfissra f'Anness III mas-Sitt Programm Kwadru sabiex tkun garantit implimentazzjoni effiċjenti kemm jista' jkun, wara li jittiehed kont ta' tal-htiega li jkun hemm aċċess faċli għal parteeipanti permezz ta' proċeduri simplifikati. Dan jghodd partikolarment għal intrapriżi zghar jew ta' daqs medju (SMEs), minhabba l-parteeipazzjoni ta' raggruppamenti ta' intrapriżi.
- (3) Ir-regoli għall-parteeipazzjoni ta' intrapriżi, ċentri ta' riċerka u universitajiet għandhom jiehdu kont tan-natura ta' l-attivitajiet ta' riċerka u ta' żvilupp tekno-loġiku, inklużi l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni.

Jistghu wkoll ivarjaw skond jekk il-parteeipant ikunx bażat fi Stat Membru, fi Stat assoċjat, kemm jekk ikun pajjiż kandidat u kemm jekk le, jew f'pajjiż terz, u fuq l-istruttura legali tiegħu, jiġifieri jekk tkunx organizzazzjoni nazzjonali, jew organizzazzjoni internazzjonali, ta' interess Ewropew jew le, SME, Raggruppament ta' Interess Ekonomiku Ewropew, jew assoċjazzjoni tal- parteeipanti.

- (4) Konformement mas-Sitt Programm Kwadru, il-parteeipazzjoni ta' entitajiet legali minn pajjiżi terzi għandha tkun mistennija, fid-dawl ta' l-għanjet ta' kooperazzjoni internazzjonali, partikolarment skond Artikoli 164 u 170 tat-Trattat.
- (5) L-organizzazzjonijiet internazzjonali li huma dedikati għall-iżvilupp tal-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fl-Ewropa u li fil-biċċa kbira tagħhom huma magħmula minn Stati Membri jew Stati assoċjati jikkontribwixxu għall-holqien taż-Zona Ewropea tar-Riċerka. Għalhekk, għandhom ikunu inkoraġġati sabiex jipparteeipaw fis-Sitt Programm Kwadru.
- (6) Iċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta jiehu sehem f' azzjonijiet indiretti ta' riċerka u ta' żvilupp teknoloġiku fuq l-istess bażi bħall-entitajiet legali stabbiliti fi Stat Membru.
- (7) L-attivitajiet tas-Sitt Programm Kwadru għandhom ikunu konformi ma' l-interessi finanzjarji tal-Komunità u għandhom jipproteġu daww l-interessi. Ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-Programm Kwadru u l-programmi speċifiċi tiegħu tinkludi wkoll l-aspetti finanzjarji li johorġu minnu.
- (8) Ir-regoli li jiggvernaw id-diffużjoni tar-riżultati tar-riċerka għandhom jippromwovu il-harsien tal-propjetà intellettuali u l-użu u d-diffużjoni ta' daww ir-riżultati. Għandhom jiżguraw li l-parteeipanti jkollhom aċċess reċiproku għan-know-how li jkun diġà jeżisti u għat-tagħrif miġbur mix-xogħol ta' riċerka safejn ikun meħtieġ sabiex isir ix-xogħol ta' riċerka jew biex tintuża t-tagħrif li johroġ minnha. Fl-istess hin, huma għandhom jiggarrantixxu l-harsien ta' l-assi intellettuali tal-parteeipanti. Huma għandhom jikkunsidraw il-karatteristiċi tal-proġetti integrati u s-sistemi ta' eċċellenza, partikolarment billi joffru grad għoli ta' flessibilità lill-parteeipanti, u jhalluhom jaqblu bejniet-hom fuq il-ftehim adattati għal-kollaborazzjoni tagħom u għall-isfruttament ta' t-tagħrif li tinkiseb. Dawn il-ftehim jistghu jiffurmaw parti minn ftehim ta' konsorzju.

⁽¹⁾ ĠU Ċ 332 E, tas-27.11.2001, p. 275, ĠU Ċ 103 E, tat-30.4.2002, p. 266 u ĠU Ċ 262 E, tad-29.10.2002, p. 489.

⁽²⁾ ĠU Ċ 94, tat-18.4.2002, p. 1.

⁽³⁾ L-opinjoni tal-Parlament ewropew tat-3 ta' Lulju 2002 (għada mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002.

⁽⁴⁾ ĠU L 232, tad-29.8.2002, p. 1.

- (9) L-attivitajiet taht is-Sitt Programm Kwadru għandhom ikunu mmexxija b'mod konformi mal-prinċipji etici, inklużi dawk riflessi fil-Karta tad- Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, u għandhom jistinkaw kemm sabiex ikabbru r-rwol tan-nisa fir-riċerka kif ukoll biex itejbu l-informazzjoni u d-djalogu mas-soċjetà, kif ukoll jippromwovu l-partecipazzjoni mir-regjuni l-aktar imbegħda tal-Komunità,

l-partecipanti fuq naha, u bejn il-partecipanti f' dik l-azzjoni indiretta fuq in-naha l-oħra;

ADOPTAW DAN IR-REGOLAMENT:

L-EWWEL KAPITOLU

DISPOŻIZZJONIJIET TA' INTRODUZZJONI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għall-partecipazzjoni ta' intrapriżi, ċentri ta' riċerka u universitajiet, u regoli għad-diffużjoni tar-riżultati tar-riċerka li ssir taht is-Sitt Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni li jikkontribwixxu għall-ħolqien taż-Żona Ewropea tra-Riċerk u għall-innovazzjoni (2002-2006) (minn hawn il-quddiem msemmi bħala "Is-Sitt Programm Kwadru"), bl-eċċezzjoni ta' l-attivitajiet RTD eżegwiti minn intrapriża kongunta jew kull struttura oħra mwaqqfa skond Artikolu 171 tat-Trattat.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "L-attività ta' RTD" tfisser waħda mill-attivitajiet ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku, inklużi l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni, deskritti f'Annessi I u III mas-Sitt Programm Kwadru;
2. "Azzjoni diretta" tfisser attività ta' RTD mmexxija miċ-Ċentru Kongunt għar-Riċerka (minn hawn il-quddiem msejjaħ bħala l-JRC) fix-xogħol assenjat lilu taht is-Sitt Programm Kwadru;
3. "Azzjoni indiretta" tfisser attività ta' RTD mmexxija minn partecipant wiehed jew iktar permezz ta' strument tas-Sitt Programm Kwadru;
4. "Strumenti" tfisser il-mekkaniżmi għal intervent indirett mill-Komunità kif imniżżel f'Anness III għas-Sitt Programm Kwadru, bl-eċċezzjoni tal-partecipazzjoni finanzjarja tal-Komunità skond Artikolu 169 tat-Trattat;
5. "il-kuntratt" tfisser ftehim ta' għotja bejn il-Komunità u l-partecipanti dwar l-esekuzzjoni ta' azzjoni indiretta li tistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet bejn il-Komunità u

6. "Ftehim ta' konsorzju" tfisser ftehim li l-partecipanti f' azzjoni indiretta jikkonkludu bejniethom għall-implimentazzjoni tiegħu. Ftehim bħal dan m'għandux jaffettwa l-obbligazzjonijiet tal-partecipanti lejn il-Komunità u zlejn xulxin li jōhorgu minn dan ir-Regolament jew mill-kuntratt;

7. "partecipant" ifisser persuna ġuridika li tikkontribwixxi għal azzjoni indiretta u li jkollha drittijiet u l-obbligazzjonijiet lejn il-Komunità skond dan ir-Regolament jew skond il-kuntratt;

8. "persuna ġuridika" tfisser kull persuna fiżika, jew kull persuna ġuridika mahluqa skod il-liġi nazzjonali tal-post fejn tkun stabbilita, skond il-liġi tal-Komunità, jew il-liġi internazzjonali, li għandha personalità legali u li hija intitolata għad-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' kull tip fisimha;

9. "konsorzju" tfisser il-partecipanti kollha fl-istess azzjoni indiretta;

10. "koordinatur" tfisser il-partecipant mahtur mill-partecipanti fl-istess azzjoni indiretta u aċċettat mill-Kummissjoni, li jkollu obligazzjonijiet speċifiċi addizzjonali skond dan ir-Regolament u l-kuntratt;

11. "organizzazzjoni internazzjonali" tfisser kull persuna ġuridika ffurmata minn assoċjazzjoni ta' Stati, bl-eċċezzjoni tal-Komunità, stabbilita fuq il-bażi ta' trattat jew att simili, li jkollha istituzzjonijiet komuni u li kollha personalità ġuridika nternazzjonali distinta minn dik ta' l-Istati Membri tagħha;

12. "Organizzazzjoni internazzjonali ta' Interess Ewropew" tfisser organizzazzjoni internazzjonali, li l-maġġoranza tal-membri tagħha huma Stati Membri tal-Komunità Ewropea jew Stati assoċjati, u li l-ghan ewlieni tagħom huwa li jippromwovu l-kooperazzjoni x-xjenza u t-teknoloġija ewropea;

13. "pajjiż kandidat assoċjat" tfisser kull Stat assoċjat rikonoxxut mill-Komunità bħala kandidat għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea;

14. "Stat assoċjat" tfisser Stat li huwa parti fi ftehim internazzjonali mal-Komunità, skond it-termini jew li fuq il-bażi tiegħu jaġmel kontribuzzjoni finanzjarja lis-Sitt Programm Kwadru jew lil parti minnu;

15. "pajjiż terz" tfisser Stat li la jkun Stat Membru u lanqas Stat assoċjat;

16. "Raggruppament ta' Interess Ekonomiku Ewropew (EEIG)" tfisser kull persuna ġuridika stabbilita skond ir-Regolament Tal-Kunsill (KEE) Nru 213785 ⁽¹⁾;
17. "intrapriżi żgħar u ta' daqs medju" (minn hawn il-quddiem msemija SMEs) tfisser intrapriżi li jilhqu l-kriterji indikati fir-Rakkomandazzjoni tal-Kommissjoni 96/280/KE ⁽²⁾;
18. "Raggruppament ta' intrapriżi" tfisser kull persuna ġuridika magħmula l-aktar minn SMEs u li tirrappreżenta l-interessi tagħhom;
19. "*budget*" tfisser pjan finanzjarju li jagħmel stima tar-riżorsi u l-ispejjeż kollha meħtieġa biex titwettaq azzjoni indiretta;
20. "irregolarità" tfisser kull ksur ta' sidpożizzjoni tal-liġi tal-Komunità jew kull ksur ta' obligazzjoni kuntrattwali li jirriżulta minn xi att jew ommissjoni minn persuna ġuridika li jkollu, jew li jista' jkollu, l-effett li jippreġudika il-budget ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' budgets ġestiti minnha permezz ta' nfieq mhux ġustifikat;
21. "informazzjoni preeżistenti" tfisser l-informazzjoni f' idejn il-partecipanti qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt jew miksuba fl-istess hin miegħu, kif ukoll id-drittijiet ta' l-awtur jew id-drittijiet relatati ma' informazzjoni ta' dan it-tip wara l-applikazzjonijiet jew il-hruġ ta' patent, disinj, varjetajiet ta' pjanti, ċertificati ta' protezzjoni supplementari jew forum simili ta' protezzjoni;
22. "tagħrif" tfisser ir-riżultati, inkluża l-informazzjoni, sew jekk tista' tiġi protetta u sew jekk le, li jinkisbu mill-azzjonijiet diretti u l-azzjonijiet indiretti, kif ukoll id-drittijiet tal-awtur jew id-drittijiet relatati ma' dawn ir-riżultati wara applikazzjonijiet għal, jew il-hruġ ta' patent, disinj, varjetajiet ta' pjanti, ċertificati ta' protezzjoni supplementari jew forum simili ta' protezzjoni;
23. "id-diffużjoni" tfisser il-divulgazzjoni ta' informazzjoni b' kull mezz adattat minbarra l-pubblikazzjoni li tirriżulta mill-formalitajiet għal-harsien ta' l-informazzjoni;
24. "użu" tfisser l-utilizzazzjoni diretta jew indiretta ta' l-informazzjoni fl-attivitajiet ta' riċerka jew għall-iżvilupp, il-holqien u t-tqeghid fis-suq ta' prodott jew proċess jew għal holqien u l-provista ta' servizz;
25. "programm ta' xogħol" tfisser pjan imfassal mill-Kommissjoni għall-implimentazzjoni ta' program speċifiku.
26. "programm kongunt ta' attivitajiet" tfisser l-azzjonijiet li jidhlu għalihom il-partecipanti u li huma meħtieġa biex tiġi implimentata sistema ta' eċċellenza;
27. "drittijiet ta' aċċess" tfisser liċenzji u d-drittijiet għall-użu tat-tagħrif jew ta' *know-how* pre-eżistenti;
28. "interess legittimu" tfisser kull tip ta' interess ta' partecipant, partikolarment interess kummerċjali, li wiehed jista' jesigħi fil-każi speċifikati f' dan ir-Regolament; għal dan il-ghan, il-partecipant huwa meħtieġ li jipprova li, f'kull każ, in-nuqqas li jiġi kkunsidrat l-interess tiegħu jista' jikkawżalu dannu sproporzjonat;
29. "il-pjan ta' implimentazzjoni" tfisser l-azzjonijiet kollha tal-partecipanti fi proġett integrat;
30. "Stati industrijalizzati" tfisser daww il-pajjiżi terzi li huma membri tal-G7;
31. "korp pubbliku" tfisser korp tas-settur pubbliku jew persuna ġuridika li taqa' taħt liġi privata b'funzjoni ta' servizz pubbliku li jipprovdi garanziji finanzjarji xierqa.

Artikolu 3

L-independenza

1. Żewġ entitajiet legali għandhom ikunu indipendenti minn xulxin għall-finijiet ta' dan ir-Regolament fejn ma jkun hemm ebda relazzjoni ta' kontroll bejniethom. Relazzjoni ta' kontroll teżisti fejn persuna ġuridika direttament jew indirettament tikkontrolla l-oħra jew persuna ġuridika tkun taħt l-istess kontroll dirett jew indirett bħal persuna ġuridika oħra. Kontroll jista' jirriżulta partikolarment minn:
 - (a) Sehem dirett jew indirett ta' aktar minn 50 % tal-valur nominali tal-kapital azzjonarju mahruġ f'persuna ġuridika, jew ta' maġġoranza tad-drittijiet tal-vot fost l-azzjonisti jew soċji f' dik il-persuna ġuridika;
 - (b) Sehem dirett jew indirett fil-fatt jew fid-dritt ta' poter ta' deċiżjoni f'persuna ġuridika.
2. Sehem dirett jew indirett ta' aktar minn 50 % tal-valur nominali tal-kapital azzjonarju mahruġ f'persuna ġuridika jew maġġoranza tad-drittijiet tal-vot ta' l-azzjonisti jew soċji fil-persuna ġuridika msemija minn korporazzjonijiet ta' investiment pubbliku, investituri istituzzjonali jew kumpaniji u fondi ta' kapital ta' sogr m'għandux minnu nnifsu jikkostitwixxi relazzjoni ta' kontroll.

⁽¹⁾ ĠU L 199, tal-31.7.1985, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 107, tat-30.4.1996, p. 4.

3. Il-propjetà jew is-supervizjoni ta' persuni ġuridiċi mill-istess korp pubbliku m'għandux minnu nnifsu jikkostitwixxi relazzjoni ta' kontroll bejniethom.

IT-TIENI KAPITOLU

PARTEĊIPAZZJONI F' AZZJONIJET INDIRETTI

Artikolu 4

Prinċipji ġenerali

1. Kull persuna ġuridika li tiegħu sehem f' azzjoni indiretta tista' tirċievi kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità bla ħsara għal Artikoli 6 u 7.

2. Any legal entity established in an associated State may participate in indirect actions on the same footing and shall have the same rights and obligations as a legal entity established in a Member State, subject to Article 5.

3. Il-JRC jista' jiegħu sehem f' azzjonijiet indiretti fuq l-istess bażi u huwa ntitolat għall-istess drittijiet u obligazzjonijiet bħal persuna ġuridika stabbilita fi Stat Membru.

4. Kull organizzazzjoni internazzjonali ta' interess Ewropew tista' tiegħu sehem f' azzjonijiet indiretti fuq l-istess bażi u hija intitolata għall-istess drittijiet u obligazzjonijiet bħal persuna ġuridika stabbilita fi Stat Membru skond il-ftehim dwar l-uffiċċju prinċipali.

5. Il-programmi ta' xogħol jistgħu jispeċifikaw u jillim-itaw il-partecipazzjoni tal-persuni ġuridiċi f'azzjoni indi-retta skond l-attività u t-tip u skond l-istrument użat u sabiex jikkunsidraw l-għanjet speċifiċi tas-Sitt Programm Kwadru.

Artikolu 5

Għadd minimu ta' parteċipanti u l-post fejn ikunu stabbiliti

1. Il-programmi ta' xogħol għandhom jispeċifikaw in-numru minimu ta' parteċipanti meħtieġa għal kull azzjoni indiretta kif ukoll il-post fejn ikunu stabbiliti, skond in-natura ta' l-istrument u l-għanjet tal-attività ta' RTD.

2. Bla ħsara għall-paragrafu 3, in-numru minimu ta' parteċipanti stabbilit mill-programmi ta' xogħol għandu jkun mhux inqas minn tliet persuni ġuridiċi indipendenti legali stabbiliti fi tliet Stati Membri differenti jew Stati assoċjati, li minnhom għallinqas tnejn għandhom ikunu Stati Membri jew pajjiżi kandidati assoċjati.

3. Azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku u azzjonijiet li jiffavorixxu r-riżorsi umani u l-mobilità, hliet għall-infrastrutturi ta' tahrig fir-riċerka, jistgħu jinhadmu minn entità legali wahda.

4. EEIG jew kull persuna ġuridika mwaqqfa fi Stat Membru jew Stat assoċjat skond il-liġi nazzjonali tiegħu u li huwa magħmul minn entitajiet legali indipendenti li jissodifaw il-kriterji ta' dan ir-Regolament tista' tkunu l-unika parteċipant f'azzjoni indiretta, iżda li l-formazzjoni tagħha tkun skond il-kondizzjonijiet stabbiliti skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2.

Artikolu 6

Parteċipazzjoni minn entitajiet legali minn pajjiżi terzi

1. Minbarra l-għadd minimu ta' parteċipanti stabbilit skond Artikolu 5, kull entità legali stabbilita f'pajjiż terz tista' tiegħu sehem fl-attivitajiet ta' RTD kif provdut taħt l-intestatura "Il-Konċentrazzjoni u l-Integrazzjoni tar-Riċerka tal-Komunità" tas-Sitt Programm Kwadru. dispożizzjonijiet dettaljati għal din il-partecipazzjoni jistgħu jkunu mniżżla fil-programm ta' xogħol rilevanti. L-involvement ta' parteċipanti minn Stati industrijali jista' jkun suġġett għall-arrangamenti ta' natura reċiproka, li jistgħu tiegħu l-forma ta' ftehim xjentifiku u teknoloġiku.

Kull entità legali stabbilita f'pajjiż terz, li jaqa' taħt l-attivitajiet speċifiċi internazzjonali ta' kooperazzjoni provduti taħt l-intestatura "Il-Konċentrazzjoni u l-Integrazzjoni tar-Riċerka tal-Komunità" tas-Sitt Programm Kwadru tista' tirċievi kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità skond il-limiti tal-*budget* allokati fl-Anness II mas-Sitt Programm Kwadru għall-azzjoni msemmija f'Artikolu 164(b) tat-Trattat.

Kull entità legali stabbilita f'pajjiż terz li ma jkunx pajjiż li jaqa' taħt it-tieni subparagrafu, u li jiegħu sehem f' attivitajiet ta' RTD msemmija fl-ewwel subparagrafu, tista' tirċievi kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità jekk issir dispożizzjoni għal dan il-ghan taħt attività ta' RTD jew jekk ikun essenzjali biex tiġi mwettqa l-azzjoni indiretta.

2. Kull entità legali stabbilita f' pajjiż terz li tkun ikkonkludiet ftehim ta' kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika mal-Komunità tista' tiegħu sehem f'attivitajiet RTD li mhumiex daww li jaqgħu taħt il-paragrafu 1, minbarra l-għadd minimu ta' parteċipanti stabbilit skond Artikolu 5, b'mod konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f' dak il-ftehim.

Hija tista' tirċievi kontribuzzjoni finanzjarja mingħand il-Komunità jekk isir provvediment għal dan taħt attività RTD jew jekk ikun essenzjali biex titwettaq l-azzjoni indiretta.

3. Kull entità legali mwaqqfa f'pajjiż terz li ma' tkunx wahda minn daww li jaqgħu taħt il-paragrafu 2 jistgħu jiegħu sehem f'attivitajiet ta' RTD li ma jkunux daww koperti mill-paragrafu 1, minbarra l-għadd minimu ta' parteċipanti stabbilit skond Artikolu 5, jekk din il-partecipazzjoni tkun provduta taħt attività ta' RTD jew tkun meħtieġa biex tiġi mwettqa l-azzjoni indiretta.

Hija tista' tirċievi kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità jekk isir provvediment għal dan taht attività ta' RTD jew jekk tkun essenzjali biex tiġi mwettqa l-azzjoni indiretta.

Artikolu 7

Parteċipazzjoni minn organizzazzjonijiet internazzjonali

Kull organizzazzjoni internazzjonali bl-eċċezzjoni ta' organizzazzjonijiet internazzjonali ta' interess Ewropew jistgħu jiehdu sehem fl-attivitàjiet ta' RTD msemmija f'Artikolu 6(1), bla ħsara għall-kondizzjonijiet ta' l-ewwel u u t-tielet subparagrafi tiegħu, u l-fattivitajiet ohra ta' RTD bla ħsara għall-kondizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 3 ta' dak Artikolu.

Artikolu 8

Kondizzjonijiet dwar il-kompetenza teknika u r-rizorsi

1. Il-parteċipanti għandu jkollhom it-tagħrif u l-kompetenza teknika mehtieġa biex tiġi mwettqa l-azzjoni indiretta.

2. Meta jipprezentaw il-proposta tagħhom, il-parteċipanti għandu jkollhom mill-inqas ir-rizorsi potenzjali mehtieġa biex iwettqu l-azzjoni indiretta, u jkunu kapaċi jispeċifikaw l-orijini ta' dawk il-fondi magħmula disponibbli minn terzi persuni, inklużi l-awtoritajiet pubbliċi.

Meta x-xogħol jimxi 'l quddiem, il-parteċipanti għandhom ikollhom ir-rizorsi kif u meta jkunu mehtieġa biex iwettqu l-azzjoni indiretta.

Huwa mifhum li r-rizorsi mehtieġa biex titwettaq l-azzjoni indiretta huma r-rizorsi umani, l-infrastruttura, ir-rizorsi finanzjarji u, jekk ikun hemm bżonn, il-proprjetà intangibbli u rizorsi oħrajn magħmula disponibbli minn terzi persuni fuq il-bażi ta' impenn preċedenti.

Artikolu 9

Sottomissjoni ta' proposti għal azzjonijiet indiretti

1. Il-proposti għal azzjonijiet indiretti għandhom ikunu sottomessi skond il-kondizzjonijiet tas-sejhiet għal proposti. Dawn il-kondizzjonijiet għandhom ikunu mnizżla fil-programmi ta' xogħol.

Is-sejhiet għal proposti jistgħu jinvolvu proċedura ta' evalwazzjoni f'żewġ stadji. F' dan il-każ, wara evalwazzjoni pożittiva tal-punti prinċipali ta' proposta fl-ewwel stadju, il-proponenti għandhom ikunu mitluba jissottomettu proposta kompleta fit-tieni stadju.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal:

- (a) azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku għall-attivitàjiet ta' l-entitajiet legali identifikati fil-programmi tax-xogħol;
- (b) azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku li jikkonsistu f'akkwist jew servizz skond il-kondizzjonijiet applikabbli għall-proċeduri ta' l-appalti pubbliċi;
- (c) l-azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku b' karatteristiċi u valur partikulari għall-għanijiet u l-kontenut xjentifiku u tekno-loġiku tal-programmi speċifiċi, li għalihom jistgħu jiġu sottomessi applik-azzjonijiet għal għotjiet lill-Kummissjoni jekk dan ikun previst fil-programm ta' xogħol tal-programm speċifiku u fejn talba bħal din ma taqax taht sejha miftuħa għal proposti;
- (d) azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku skond Artikolu 11.

3. Il-Kummissjoni tista' tohroġ sejhiet għal espressjonijiet ta' interess sabiex jgħinuha tidentifika għanijiet u htigijiet preċiżi li jistgħu jkunu inklużi fil-programmi ta' xogħol u fis-sejhiet għal proposti. Dan għandu jkun mingħajr pre-ġudizzju għal kull deċiżjoni sussegwenti adottata mill-Kummissjoni dwar l-evalwazzjoni u l-għażla tal-proposti għal azzjonijiet indiretti.

4. Is-sejhiet għal espressjonijiet ta' interess u sejhiet għal proposti għandhom ikunu ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej u għandhom ikunu mgħotja l-akbar pubbliċità, partikolarment bl-użu tal-paġni ta' l-Internet tas-Sitt Programm Kwadru u permezz ta' kanali ta' informazzjoni bħall-punti ta' kuntatt nazzjonali imwaqqfa mill-Istati Membri u l-Istati assoċjati.

Artikolu 10

L-evalwazzjoni u l-għażla ta' proposti għal azzjonijiet indiretti

1. Il-proposti għal azzjonijiet indiretti li jaqgħu taht Artikolu 9(1) u Artikolu 9(2)(c) għandhom ikunu evalwati skond dan li ġej:

- (a) l-eċċellenza xjentifika u teknoloġika u l-grad ta' innovazzjoni;
- (b) il-kapaċità li twettaq b' suċċess l-azzjoni indiretta u li tassigura l-ġestjoni effiċjenti tagħha, meqjusa f' termini ta' rizorsi u kompetenzi u inklużi l-arrangamenti organizzattivi deċiżi mill-parteċipanti;
- (c) ir-rilevanza għall-għanijiet tal-programm speċifiku;
- (d) il-valur miżjud Ewropew, il-massa kritika tar-rizorsi mobilizzati u l-kontribuzzjoni lejn il-politika tal-Komunità.

(e) Il-kwalità tal-pjan biex jintuża u jiġi diffuż it-tagħrif, il-potenzjal għal promozzjoni ta' l-innovazzjoni, u pjanijiet ċari għall-ġestjoni tal-propjetà intellettuali.

2. Fl-applikazzjoni tal-paragrafu 1(d), il-kriterji ta' hawn taht għandhom ikunu kunsidrati ukoll:

(a) għas-sistemi ta' eċċellenza, il-wesgħa u l-grad ta' l-isforz biex jintlahaq l-iskop ta' l-integrazzjoni u l-kapaċità tas-sistema li tippromwovi l-eċċellenza lil hinn mill-membri tagħha, kif ukoll il-prospetti ta' integrazzjoni fit-tul tal-kapaċitajiet tagħhom fir-riċerka u tar-riżorsi wara li tispiċċa l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità;

(b) għall-proġetti integrati, l-iskala ta' ambizzjoni ta' l-għanji u l-kapaċità tar-riżorsi li jagħmlu kontribuzzjoni sinifikanti għat-tishih tal-kompetitività jew is-soluzzjoni tal-problemi tas-soċjetà;

(ċ) għal inizjattivi integrati dwar l-infrastruttura, il-prospetti li l-inizzjattiva tkompli għal żmien twil wara li tispiċċa l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità.

3. Fl-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2, il-kriterji addizzjonali ta' hawn taht jistgħu jkunu kkunsidrati:

(a) sinerġiji ma' l-edukazzjoni fil-livelli kollha;

(b) ir-rieda u l-kapaċità li jkun hemm integrazzjoni ma' l-operaturi l barra mir-riċerka tal-Komunità u mal-pubbliku in ġenerali, biex jgħinu fid-diffużjoni tal-konnoxxenza u t-tagħrif u jiġu esplorati l-implikazzjonijiet aktar wiesgħa li x-xogħol propost jista' jkollu għas-soċjetà;

(ċ) l-attivitajiet biex jiżdied ir-rwol tan-nisa fir-riċerka.

4. Is-sejhiet għal proposti għandhom jiddeterminaw, skond it-tip ta' strumenti użati jew l-għanji tal-attività ta' RTD, kif il-kriterji mniżżla fil-paragrafu 1 għandhom ikunu applikati mill-Kummissjoni.

Dawn il-kriterji, u dawk tal-paragrafi 2 u 3, jistgħu jkunu speċifikati jew kumplementati fil-programm ta' hidma, partikolarment biex tiġi kunsidrata l-kontribuzzjoni tal-proposti għal azzjonijiet indiretti għat-titjib ta' l-informazzjoni u d-djalogu mas-soċjetà u biex tiġi promossa l-kompetitività ta' l-SMEs.

5. Proposta għal azzjoni indiretta li tmur kontra l-prinċipji fondamentali ta' l-etika jew li ma tissodisfax il-kondizzjonijiet tal-programm ta' xogħol jew fis-sejha għal proposti m'għandiex tingħażel. Proposta bħal din tista' tkun eskluża mill-proċeduri ta' evalwazzjoni u għażla f' kull hin.

Kull parteċipant li jkun ikkommetta irregolarità fl-implimentazzjoni ta' azzjoni indiretta jista' jkun eskluż mill-proċeduri ta' evalwazzjoni u ta' selezzjoni f' kull hin, bla hsara għall-prinċipju tal-proporzjonalità.

6. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-proposti bl-għajnuna ta' esperti indipendenti mahtura skond Artikolu 11. Għal xi azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku, partikolarment dawk li jaqgħu taht Artikolu 9(2), għandhom ikunu mahtura esperti indipendenti biss jekk il-Kummissjoni jidrilha xieraq. Il-Kummissjoni għandha tipublika l-lista ta' l-esperti magħżula.

Il-proposti kollha sottomessi għal azzjonijiet indiretti għandhom ikunu ttrattati konfidenzjalment mill-Kummissjoni, li għandha tassigura li l-prinċipju tal-konfidenzjalità jkun rispettati fil-proċeduri kollha u li l-esperti indipendenti jkunu marbutin bih.

Hlief fejn ikun speċifikat mod ieħor fis-sejha għal proposti, il-proposti m' għandhomx ikun evalwati anonimament.

7. Il-proposti għal azzjonijiet indiretti għandhom ikunu magħżula fuq il-bażi tar-riżultati ta' l-evalwazzjoni u għandu jittiehed kont tal-fondi tal-Komunità disponibbli. Il-Kummissjoni għandha tadotta u ttipubblika gwidi li jistabbilixxu provvedimenti għall-proċeduri ta' evalwazzjoni u ta' selezzjoni.

Artikolu 11

Il-Hatra ta' esperti indipendenti

1. Il-Kummissjoni għandha tahtar esperti indipendenti biex jgħinu fl-evalwazzjoni meħtieġa taht is-Sitt Programm Kwadru u l-programmi speċifiċi, u għall-għajnuna msemmija f'Artikolu 10(6) u t-tieni subparagrafu ta' Artikolu 18(1).

Tista' ukoll twaqqaf gruppi ta' esperti indipendenti biex jagħtu parir fuq l-implimentazzjoni tal-politika tal-Komunità dwar ir-riċerka.

2. Il-Kummissjoni għandha tahtar esperti indipendenti skond wahda mill-proċeduri li ġejjin:

(a) L-esperti indipendenti mahtura mill-Kummissjoni għal evalwazzjonijiet previsti f'Artikolu 6 tas-Sitt Programm Kwadru u l-programmi speċifiċi tiegħu għandhom ikunu persuni ta' grad għoli hafna mill-oqsma tax-xjenza, l-industrija jew il-politika b' esperjenza sinifikanti fir-riċerka, fil-politika dwar ir-riċerka jew tmexxija ta' programmi ta' riċerka fuq livell nazzjonali jew internazzjonali.

- (b) L-esperti indipendenti mahtura mill-Kummissjoni biex jgħinu fl-evalwazzjoni ta' proposti għas-sistemi ta' eċċellenza u proġetti integrati u fil-monitoraġġ tal-proġetti magħżula u mitmuma għandhom ikunu persuni mill-oqsma tax-xjenza, l-industrija u/jew b'esperjenza fil-qasam ta' l-innovazzjoni u wkoll bl-ogħla livell ta' tagħrif u li jkunu awtoritajiet internazzjonalment rikonoxxuti fil-qasam speċjalizzat rilevanti.
- (ċ) L-esperti indipendenti mahtura mill-Kummissjoni biex jiffornaw il-gruppi msemija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 għandhom ikunu nies professjonali magħrufa għat-tagħrif tagħhom, il-kapaċitajiet u esperjenza fl-ogħla livell fil-qasam partikolari jew dwar il-materji trattati mill-grupp.
- (d) Għal dawk il-każi li ma' jaqgħux taħt il-punti (a), (b) u (ċ), u sabiex tiegħu in kunsiderazzjoni id-diversi operaturi fis-settur tar-riċerka b'mod bilanċjat, il-Kummissjoni għandha taħtar esperti indipendenti b' kapaċitajiet u tagħrif adattat għadmirijiet assenjati lilhom. Għal dan il-ghan, għandha tibbaża ruha fuq sejhiet għal applikazzjonijiet minn individwi jew sejhiet indirizzati lil istituzzjonijiet ta' riċerka bil-ghan li jiġu stabbiliti listi ta' kandidati adattati, jew tista', jekk ikun xieraq, tagħzel individwu bil-kapaċitajiet xierqa li ma jkunx fil-listi.

3. Meta taħtar espert indipendenti, il-Kummissjoni tassigura li l-espert ma jkunx iffakċjat b' kunflitt ta' interessi dwar il-kwistjoni li fuqha huwa ikun mehtieg jagħti opinjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tesigi li l-esperti jif-firmaw dikjarazzjoni li ma hemmx tali kunflitt ta' interessi fiż-żmien tal-hatra tagħhom u li jintrabtu li jinformaw lill-Kummissjoni jekk tqum waqt dmirijiethom.

Artikolu 12

Kuntratti u ftehin ta' konsorzju

1. Il-Kummissjoni għandha tikkonkludi kuntratt għal kull proposta magħżula għal xi azzjoni indiretta. Dan il-kuntratt għandhu jkun niktub skond il-provvedimenti tas-Sitt Prog-ramm ta' infrastruttura, u skond dan ir-Regolament, b' kunsiderazzjoni għall-karatteristiċi ta' l-istrumenti kkonċernati.

Il-Kummissjoni, wara li tisma l-partijiet interessati mill-Istati Membri u l-Istati Assoċjati, tlesti kuntratt mudell biex thaffef il-kitba tal-kuntratti.

2. Il-kuntratt għandu jistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-partecipanti kollha skond dan ir-Regolament, u partikolarment il-provvedimenti għall-monitoraġġ xjent-ifiku, teknoloġiku u finanzjarju ta' l-azzjoni indiretta, għall-aġġornament ta' l-ghanjiet tagħha, għal bidliet fil-konpożizzjoni tal-konsorzju, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità u, fejn ikun jghodd, il-kondizzjonijiet ta' eliġibiltà ta' kull infieq mehtieg, kif ukoll regoli għad-diffużjoni u l-użu.

Il-kuntratt, li għandu jkun konkluz bejn il-Kummissjoni u l-partecipanti kollha f' azzjoni indiretta, jibda jsehh meta jiġi ffirmat mill-Kummissjoni u mill-koordinatur. Il-partecipanti l-oħra identifikati fil-kuntratt għandhom jaċċettawh skond it-termini tiegħu u għandhom igawdu d-drittijiet u jidhlu għall-obbligazzjonijiet tal-partecipanti.

Kull partecipant li jidhol f'azzjoni indiretta li tkun diġa bdiet għandu jidhol għall-kuntratt u jkollu fil-konfront tal-Komunità d-drittijiet u jidhol għall-obbligazzjonijiet tal-partecipanti.

3. Sabiex jiggarantixxu l-harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità, fil-kuntratt għandhom ikunu nkluzi sanzjonijiet xierqa, kif stabbilit, *inter alia*, fir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾.

4. Il-konkluzjoni ta' kuntratt m'għandix taffettwa d-dritt tal-Kummissjoni li tadotta deċiżjoni ta' rkupru, li tikkostitwixxi titolu eżekuttiv skond Artikolu 256 tat-Trattat, biex tingħata rifużjoni ta' xi ammont dovut mingħand xi partecipant. Qabel ma tadotta xi deċiżjoni ta' dan it-tip, il-Kummissjoni għandha titlob li l-partecipant jressqu l-kummenti tagħom qabel data speċifika.

5. Il-partecipanti f'azzjoni indiretta għandhom jikkonkludu ftehim ta' konsorzju, sakemm ma jkunx mitlub mod iehor fis-sejha għal proposti. Il-Kummissjoni għandha tippublika gwidi mhux obligatorji dwar il-punti li jistgħu jkunu ndirizzati mill-ftehim tal-konsorzju, bhal:

- (a) l-organizzazzjoni interna tal-konsorzju;
- (b) l-arrangamenti dwar id-drittijiet intellettuali;
- (ċ) qbil dwar kwistjonijiet interni, li jikkonċernaw il-ftehim ta' konsorzju.

Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha titkellem mal-parti-jiet interessati mill-Istati Membri u l-Istati assoċjati.

Artikolu 13

Esekuzzjoni ta' l-azzjonijiet indiretti

1. Il-konsorzju għandu jimplimenta l-azzjoni indiretta u għandu jieh u l-miżuri kollha mehtieġa u raġonevoli għal dak il-ghan.

Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għandha tithallas lill-koordinatur. Il-koordinatur għandu jamministra l-kontrib-uzzjoni finanzjarja tal-Komunità dwar l-allokkazzjoni tagħha bejn il-partecipanti u l-attivitajiet skond il-kuntratt u skond id-deċiżjonijiet mehuda mill-konsorzju skond il-proċeduri interni stabbiliti fil-ftehim ta' konsorzju.

⁽¹⁾ ĠU L 312, tat-23.12.1995, p. 1.

Il-partecipanti għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar kull ma jiġri, inkluż il-modifikazzjoni tal-ftehim ta' konsorzju, li jista' jaffettwa l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni indiretta u d-drittijiet tal-Komunità.

2. L-implimentazzjoni teknika ta' l-azzjoni indiretta għandha tkun ir-responsabbiltà kollettiva tal-partecipanti. Kull partecipant għandu jkun responsabbli ukoll għall-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità fl-istess proporzjon tas-sehem tiegħu tal-proġett sa mhux aktar mill-hlas totali li jkun irċieva.

Jekk xi partecipant jikser il-kuntratt u jekk il-konsorzju ma jaġhmilx tajjeb għal dan il-ksur, il-Kummissjoni tista', meta ma jibqa' x' tagħmel u jekk l-alternattivi kollha jkunu ġew esplorati, iżżom lill-partecipanti responsabbli taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Indipendentement mill-azzjoni appropjata li tiehu kontra l-partecipant li jkun naqas, il-Kummissjoni għandha tirrikjedi minn għand il-partecipanti l-oħra li jimplimentaw l-azzjoni indiretta.
- (b) Jekk l-implimentazzjoni tkun impossibbli jew jekk il-partecipanti li jkun fadal jirrifjutaw li jimxu skond subparagrafu (a), il-Kummissjoni tista' tittermina l-kuntratt u tirkupra l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità. Meta jkun qed ikun investigat l-iżvantagg finanzjarju, il-Kummissjoni għandha tiehu kont tax-xogħol li diġà sar u r-risultati miksuba, sabiex b'hekk tistabbilixxi d'dejn.
- (c) Rigward il-parti tad-dejn stabbilita skond is-subparagrafu (b) dovut mingħand il-partecipant li jkun naqas milli jhallas, il-Kummissjoni għandha tqassamha fost il-partecipanti li jkun baqa', fuq il-bażi tas-sehem ta' kull partecipant fl-ispejjes aċċettati u sa' l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità li kull partecipant huwa intitolat li jirċievi.

Fejn partecipant ikun organizzazzjoni internazzjonali, korp pubbliku jew xi persuna ġuridika li l-partecipazzjoni tagħha fl-azzjoni indiretta hija garantita minn Stat Membru jew Stat assoċjat, dak il-partecipant għandu jkun l-uniku responsabbli għad-dejn tiegħu stess u m'hux responsabbli għad-dejn ta' partecipanti oħra.

3. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għal azzjonijiet indiretti implimentati permezz ta' strumenti bħal proġetti ta' riċerka speċifika għall-SMEs, l-azzjonijiet għall-promozzjoni yu l-iżvilupp tar-riżorsi umani u l-mobilità u, fejn ikun ġustifikat, l-azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku.

4. Il-koordinatur għandu jzomm kontijiet sabiex ikun jista' jiġi stabbilit f'kull hin x'porzjon tal-fondi tal-Komunità jkun ġie allokat lil kull partecipant għall-finijiet tal-proġett. Huwa għandu jikkommunika l-informazzjoni lill-Kummissjoni kull sena.

5. Meta diversi persuni ġuridici jkunu msieħba f' persuna ġuridika komuni li tagħxi bħala partecipant wiehed skond Artikolu 5(4), dik l-persuna ġuridika għandha tassumi d-dmirijiet satbiliti fil-paragrafi 1, 2(a) u 2(b) ta' dan Artikolu. Ir-responsabbiltà tal-membri tagħha għanda tkun imfissra skond il-liġi li tahtha l-persuna ġuridika komuni kienet imwaqqfa.

Artikolu 14

Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità

1. Skond l-Anness III għas-Sitt Programm Kwadru, u fil-limiti tal-qafas tal-Komunità għall-Għajjuna mill-Istat għar-riċerka u l-Iżvilupp ⁽¹⁾, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità tista' tiehu l-forom li ġejjin:

- (a) Għall-infrastrutturi ta' eċċellenza, għandha tiehu l-forma ta' għotja fissa għall-integrazzjoni fuq il-bażi ta' programm ta' attivitajiet kongunt. L-ammont ta' dik l-għotja għandu jkun ikkalkolat wara li jitqies il-grad ta' integrazzjoni, l-għadd ta' riċerkaturi li l-partecipanti kollha jipproponu li jintegraw, il-karatteristiċi tal-qasam ta' riċerka kkonċernat u l-programm kongunt ta' attivitajiet. Għandu jintuza biex jikkumplementa r-riżorsi użati mill-partecipanti sabiex iwettqu il-programm kongunt ta' attivitajiet.

Din l-għotja għandha tithallas fuq il-bażi tar-risultati miksuba permezz tat-tweqqiegħ effettiv tal-programm kongunt ta' attivitajiet, u bil-kundizzjoni li l-ispejjes tiegħu, li għandhom ikunu ċertifikati minn awdatur estern, jew fil-każ ta' korpi pubbliċi, xi uffiċjal pubbliku kompetenti, ikunu akbar mill-għotja stess.

- (b) Biex xi azzjonijiet isahhu r-riżorsi umani u l-mobilità u xi azzjonijiet ta' appoġġ speċifiku, hlief għall-azzjonijiet indiretti li jaqgħu taht Artikolu 9(2)(b), il-hlas jista' jsir permezz ta' somma shiha.
- (c) Għal proġetti integrati u l-istrumenti l-oħra, hlief għal dawk li jaqgħu taht il-punti (a) u (b) u l-azzjonijiet indiretti taht Artikolu 9(2)(b), għandha tiehu l-forma ta' għotja lill-budget, ikkal-kolata bħala persentagg tal-budget stabbilit mill-partecipanti biex iwettqu l-azzjoni indiretta, adattata skond it-tip ta' attività u fejn jiġi kunsidrat il-mudell ta' nfieq użat mill-partecipant kkonċernat.

L-ispejjeż mehtieġa biex tiġi implimentata l-azzjoni indiretta għandhom ikunu ċertifikati minn awdatur estern, jew fil-każ ta' korpi pubbliċi, minn uffiċjal pubbliku kompetenti.

⁽¹⁾ ĠU Ċ 45, tas-17.2.1996, p. 5.

2. L-ispejjes ammissibbli għandhom ikunu mfissra skond l-ewwel subparagrafu ta' Artikolu 12(2) u għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) għandhom ikunu effettivi, ekonomiċi u mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' l-azzjoni indiretta;
- (b) għandhom ikunu stabbiliti skond il-prinċipji tal-kontabilità abitwali tal-partecipant individwali;
- (ċ) għandhom ikunu reġistrati fil-kontijiet tal-partecipanti jew, fil-każ tar-riżorsi tal-terzi persuni msemmija fit-tielet subparagrafu ta' Artikolu 8(2), fid-dokumenti finanzjarji korrispondenti ta' dawk it-terzi persuni;
- (d) għandhom jeskludu t-taxxi indiretti, id-dazji u l-interessi u ma jistgħux jiġġeneraw profit.

Bħala deroga għall-prinċipju tal-kost effettiv u bil-qbil tal-partecipanti, il-kuntratt jista' jistabbilixxi r-rati medji tal-partecipazzjoni finanzjarja tal-Komunità skond il-kwalità ta' nfiq jew somom shaħ stabbiliti minn qabel, kif ukoll b' valur għall-attività li għandu jqarreb l-ispejjes previsti.

3. L-ispejjes tal-ġestjoni tal-konsorzju għandhom ikunu rimbor-sati sa 100 % tal-kosti u għandhom jinkludu l-kosti taċ-ċertifikati ta' l-awdituri. F' dan il-każ, il-persuni ġuridiċi li jiehdu sehem fl-azzjoni indiretta fuq bażi ta' kost addizzjonali jistgħu jitolbu l-ispejjes kollha li jkunu ġarrbu fil-ġestjoni, safejn ikollhom provi ddetaljati tagħhom. Il-kuntratti għandhom jistabbilixxu l-ammont massimu ta' spejjes tal-ġestjoni relatati mal-kontribuzzjoni tal-Komunità. Għandu jiġi riservat sehem ta' mhux aktar minn 7 % għall-ispejjes ta' ġestjoni tal-konsorzju.

Artikolu 15

Tibdil fil-membri tal-konsorzju

1. Il-konsorzju jista' jibdel il-kompożizzjoni tiegħu fuq l-inizjattiva tiegħu stess u partikolarment jista' jestendiha biex tinkludi kull persuna ġuridika li tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni ta' l-azzjoni indiretta.

Jekk partecipant jirtira, dan m'għandux jaffettwa d-drittijiet ta' aċċess taht Artikoli 26(2) u 27(2).

Il-konsorzju għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'kull bidla fil-kompożizzjoni tiegħu, li tista' togġezzjona fi żmien sitt gimghat minn notifika. Il-partecipanti godda isiru parti tal-kuntratt b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 12(2).

2. Il-programm kongunt ta' attivitajiet għal sistema ta' eċċellenza jew pjan ta' implimentazzjoni għal proġett integrat għandu

jispeċifika liema tibdil fil-kompożizzjoni tal-konsorzju jehtieġ il-pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għal kompetizzjoni.

Il-konsorzju għandu jippubblika is-sejha għal kompetizzjoni u jirreklamaha bl-aħjar mod bl-użu ta' mezzi ta' appoġġ għall-informazzjoni, b'mod partikolari is-siti ta' l-Internet fuq is-Sitt Programm Kwadru, l-istampa speċjalizzata u l-brochures, u l-punti ta' kuntatt nazzjonali mwaqqfa mill-Istati Membri u l-iStati assoċ-jati għall-informazzjoni u l-appoġġ.

Il-konsorzju għandu jevalwa l-offerti fid-dawl tal-kriterji li jghoddu għall-evalwazzjoni u l-għażla ta' l-azzjoni indiretta, mfis-sra skond id-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 10(4) u (5), u bl-għajjn ta' esperti indipendenti mahtura mill-konsorzju fuq il-baži tal-kriterji deskritti f'Artikolu 11(2)(b).

Il-modifiki tal-konsorzju li jiġu wara għandhom isegwu l-proċedura stabbilita fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1.

Artikolu 16

Kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali

Il-Kummissjoni tista' żżid il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità fil-konfront ta' azzjoni indiretta diġà mibdiya sabiex tinkludi attivitajiet godda li jistgħu jinvolu partecipanti godda.

Għandha tagħmel hekk fil-każ ta' l-azzjonijiet indiretti msemmija fl-Artikoli 9(1) u 9(2)(ċ) permezz ta' sejha għal proposti supplementari, li l-Kummissjoni għandha tippubblika u tirreklama skond Artikolu 9(4) u li tista' jkun ristretta, jekk ikun hemm bżonn, għal azzjonijiet indiretti li diġà mibdiya. Il-Kummissjoni għandha tevalwa u tagħżel proposti bħal dawn skond Artikolu 10.

Artikolu 17

L-attivitajiet tal-Konsorzju favur terzi persuni

Jekk il-kuntratt jipprovidi biex il-konsorzju jidhol għall-attivitajiet kollha jew xi whud minnhom favur terzi persuni, il-konsorzju għandu jassigura li dan ikun ippubblikat b' mod xieraq, skond il-kuntratt skond il-każ.

Il-konsorzju għandu jevalwa u jagħżel kull applikazzjoni li tasal minghand terzi persuni skond il-prinċipji ta' trasparenza, l-ekwità u imparzjalità kif ukoll skond il-kondizzjonijiet tal-kuntratt.

Artikolu 18

Il-kontrolli u l-verifiki xjentifiċi teknoloġiċi u finanzjarji

1. L-azzjonijiet indiretti li għalihom il-Komunità tikkontribwixxi għandhom ikunu evalwati perjodikament mill-Kummissjoni fuq il-baži ta' rapporti fuq il-progress li għandhom ikopru wkoll l-implimentazzjoni tal-pjan għall-użu u d-diffużjoni tat-tagħrif sottomessi mill-partecipanti skond il-kondizzjonijiet tal-kuntratt.

Fil-kontroll tas-sistemi ta' eċċellenza, tal-proġetti integrati u, fejn meħtieġ, ta' azzjonijiet ohra indiretti, il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn esperti indipendenti mahtura skond Artikolu 11(2).

Il-Kummissjoni għandha tassigura li l-informazzjoni kollha li tirċievi, dwar *know-how* li diġa jeżisti u dwar tagħrif jew prevista jew miksuba matul xi azzjoni indiretta, tkun trattata b'mod konfidenzjali.

2. Skond il-kuntratt, il-Kummissjoni għandha tiegħu il-passi kollha meħtieġa biex tassigura li l-ghanjiet ta' l-azzjoni indi-retta jinkisbu b'kunsiderazzjoni xierqa għall-interessi finanzjarji tal-Komunità. Il-Kummissjoni tista', fejn ikun meħtieġ għal dawn l-interessi, taġ-ġusta l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità jew tissospendi l-azzjoni indiretta jekk il-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jew tal-kuntratt ikunu ġew miksura.

3. Il-Kummissjoni, jew kull rappreżentant awtorizzat minnha, għandha d-dritt li twettaq verifiki xjentifiċi, teknnoloġiċi u finanzjarji fuq il-partecipanti, sabiex tas-sigura li l-azzjoni indi-retta tkun qegħda tiġi jew tkun ġiet imwettqa skond il-kondizzjonijiet dikjarati u skond il-kondizzjonijiet tal-kuntratt.

Il-kuntratt għandu jispeċifika l-kondizzjonijiet li taħthom il-partecipanti jistgħu joġġezzjonaw għal verifika teknoloġ-ika ta' l-użu u d-disseminazzjoni tat-tagħrif li jkun qed titwettaq minn ċerti rappreżentanti awtorizzati tal-Kummissjoni.

4. Skond Artikolu 248(2) tat-Trattat, il-Qorti ta' l-Awdituri tista' tverifika l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità.

Artikolu 19

Informazzjoni mogħtija lil-Istati Membri u l-iStati assoċjati.

Fl-ebda każ id-disponibbiltà ta' din l-informazzjoni titrasferixxi xi drittijiet jew obligazzjonijiet tal-Kummissjoni u tal-partecipanti, kif mniżżla f'Artikoli 21 sa 28, lill-iStati Membri jew l-iStati assoċjati li jirċievu din l-informazzjoni.

Sakemm din l-informazzjoni ġenerali ssir pubblika jew tkun magħmula aċċessibbli mill-partecipanti jew tkun ġiet ikkommunikata mingħajr xi restrizzjonijiet ta' konfidenzjalità, l-iStati Membri u l-iStati assoċjati għandhom iħarsu l-obligi tal-Kummissjoni dwar il-konfidenzjalità kif stabbiliti minn dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità

Il-Kummissjoni għandha tassigura li, meta jkunu implimentati azzjonijiet indiretti, l-interessi finanzjarji tal-Komunità jkunu mharsa permezz ta' kontrolli effettivi u miżuri ta' deterrent u, jekk xi irregolaritajiet jiġu osservati, permezz ta' sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissuasivi, skond ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 298895 u (Euratom, KE) Nru 218596 ⁽¹⁾, u skond ir-Regolament (KE) Nru 10731999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.

IT-TIELET KAPITOLU

REGOLI GHAD-DISSEMINAZZJONI U L-UŻU

Artikolu 21

Il-propjetarju tat-tagħrif

1. It-tagħrif miksub mix-xogħol imwettaq taħt l-azzjonijiet diretti hija propjetà tal-Komunità.

2. It-tagħrif miksub mix-xogħol imwettaq taħt l-azzjonijiet indiretti previsti f'Artikolu 9(2)(b) u (d) huwa propjetà tal-Komunità. It-tagħrif miksub mix-xogħol imwettaq taħt l-azzjonijiet indiretti ohra hija propjetà tal-partecipanti li jwettqu x-xogħol li jwassal għal kisba ta' dak it-tagħrif.

3. Fejn diversi partecipanti jkunu flimkien wettqu xogħol li jiġ-ġenera t-tagħrif msemmi fil-paragrafu 2 u fejn is-sehem rispettiv tagħom fix-xogħol ma jistgħax jiġi aċċertat, huma għandhom propjetà kongunta ta' dan it-tagħrif. Huma għandhom jiftehmu bejniethom fuq kif din għandha tinqasam bejniethom u l-kondizzjonijiet li taħthom jeżerċitaw il-propjetà tat-tagħrif skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u tal-kuntratt.

4. It-tagħrif li jirriżulta minn xogħol imwettaq fi proġetti ta' riċerka kooperattivi jew kollettivi għandu jkun propjetà kongunta tal-SMEs jew tar-raggruppamenti ta' intrapriżi, li għandhom jaqblu dwar l-allokazzjoni u l-kondizzjonijiet li taħthom ikunu jistgħu jeżerċitaw il-propjetà tat-tagħrif partikolarment fil-ftehim ta' konsorzju skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u tal-kuntratt.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 218596 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-kontrolli fuq il-post u l-ispezzjonijiet magħmula mill-Kummissjoni sabiex thares l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħrajn (ĠU L 292, tal-15.11.1996, p. 2).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 10731999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar l-investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) (ĠU L 136, tal-31.5.1999, p. 1).

5. Jekk l-impjegati ta' parteċipant huma intitolati li jitolbu xi drittijiet fuq it-tagħrif, il-parteċipant għandu jiehu l-passi jew jilhaq ftehim appropjat sabiex jassigura li dawn id-drittijiet jkunu jistgħu jiġu eżerċitati b'mod kompatibbli ma' l-obbligi tiegħu taht dan ir-Regolament u l-kuntratt.

6. Fejn parteċipant jittrasferixxi l-propjetà tat-tagħrif, għandu jiehu passi jew jikkonkludi ftehim biex jgħaddi l-obbligi tiegħu, partikolarment dwar l-ghoti tad-drittijiet ta' aċċess, id-diffużjoni u l-użu tat-tagħrif, taht dan ir-Regolament u l-kuntratt. Sakemm il-parteċipant ikun obligat jagħti drittijiet ta' aċċess, għandu jagħti avviż minn qabel lill-Kummissjoni u lill-parteċipanti l-oħra fl-istess azzjoni indiretta jekk ikun se jassenja u lill min ikun se jassenja.

Il-Kummissjoni jew parteċipanti oħra fl-azzjoni indiretta jistgħu joġġezzjonaw sa tletin jum wara n-notifika ta' trasferiment ta' propjetà bħal dan. Il-Kummissjoni tista' toġġezzjona għal kull trasferiment ta' propjetà lil terzi persuni, partikolarment dawk mhux stabbiliti fi Stat Membru jew fi Stat assoċjat, jekk dan it-trasferiment ma' jkunx skond l-interessi ta' l-iżvilupp tal-kompetitività ta' l-ekonomija Ewropea dinamika u bbażata fuq il-konozzenza, jew ikun inkonsistenti mal-prinċipji etici. Il-parteċipanti l-oħra jistgħu joġġezzjonaw għal kull trasferiment ta' propjetà jekk dan jaffettwa negattivament lid-drittijiet ta' aċċess tagħom.

Artikolu 22

Il-harsien tat-tagħrif

1. Jekk it-tagħrif jista' jintuża fl-industrija jew fil-kummerċ, il-propjetarju tagħha għandu jipprovdi għall-harsien tagħha b'mod effettiv u adattat konformement mad-dispożizzjonijiet legali rilevanti, il-kuntratt u l-ftehim ta' konsorzju, u b'rispett lejn l-interessi legittimi tal-parteċipanti konċernati.

2. Fejn il-Kummissjoni thoss il-bżonn li thares it-tagħrif f'xi pajjiż partikolari, u fejn dan il-harsien ma jkunx ġie applikat jew rifjutat, il-Kummissjoni tista', bi qbil mal-parteċipant konċernat, tadotta miżuri ta' protezzjoni. F' dan il-każ, u sa fejn jikkonċerna lil dak il-pajjiż partikolari, il-Komunità għandha tassumi l-obbligi relatati ma' l-ghoti tad-drittijiet ta' aċċess minflok il-parteċipant. Il-parteċipant jista' jirrifjuta biss jekk jista' juri li l-interessi legittimi tiegħu huma mfixkla b' mod sinjifikanti.

3. Il-parteċipant jista' jippubblika jew jippermetti l-pubblikazzjoni, fuq kull tip ta' mezz, ta' data dwar it-tagħrif li jkun propjetà tiegħu jew it-tagħrif miksub matul ix-xogħol li jkollu x'jaqsam mal-proġetti ta' riċerka kooperattivi jew kollettivi, sakemm dan ma jaffettwax il-harsien ta' dak it-tagħrif. Il-Kummissjoni u l-parteċipanti l-oħra fl-istess azzjoni indiretta għandhom ikunu mgħotija avviż bil-miktub bil-quddiem ta' kull publikazzjoni prevista. Kopja ta' din id-data għandha tkun disponibbli fuq talba tagħom fi żmien 30 jum mit-talba. Il-Kummissjoni u l-parteċipanti l-oħra jistgħu joġġezzjonaw għall-publikazzjoni fi żmien 30 jum minn meta jkunu rċevew id-data, jekk jikkunsidraw li l-harsien tat-tagħrif tagħhom tista' tiġi affetwata hażin.

Artikolu 23

L-użu u d-disseminazzjoni tat-tagħrif

1. Il-parteċipanti u il-Komunità għandhom jużaw jew jaraw li jiġi użat t-tagħrif li jappartjeni għalihom miksub mill-azzjonijiet diretti jew azzjonijiet indiretti, skond l-interessi tal-parteċipanti konċernati. Il-parteċipanti għandhom jistabbilixxu il-kondizzjonijiet ta' l-użu b' mod dettaljat u li jista' jkun verifikat, skond dan ir-Regolament u l-kuntratt.

2. Jekk it-disseminazzjoni tat-tagħrif ma taffettwax negattivament il-harsien jew l-użu tagħha, il-parteċipanti għandhom jassiguraw li tkun diffuża fi żmien stabbilit mill-Komunità. Jekk il-parteċipanti jonqsu milli jagħmlu dan, il-Kummissjoni tista' xxerred it-tagħrif. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-fatturi li ġejjin:

- (a) il-htieġa li jitharsu d-drittijiet tal-propjetà intellettuali;
- (b) il-benefiċċji tad-disseminazzjoni fil-pront, per eżempju, sabiex tkun evitata id-duplikazzjoni ta' l-attivitajiet ta' riċerka u biex jinholqu sinerġiji bejn l-azzjonijiet indiretti;
- (ċ) il-konfidenzjalità;
- (d) l-interessi legittimi tal-parteċipanti.

Artikolu 24

L-ghoti ta' aċċess għal tagħrif miksub minn azzjonijiet diretti.

It-tagħrif li jirriżulta minn xogħol li jkun sar fl-azzjonijiet diretti jista' jkun aċċessibbli għal wiehed jew iktar mill-persuni ġuridici interessati, partikolarment lil dawk stabbiliti fi Stat Membru jew fi Stat assoċjat, iżda li l-persuni ġuridici msemmeja jintrabtu li jużaw it-tagħrif jew li jaċċertaw ruhhom li jkun użat. Din id-disponibbiltà tat-tagħrif għandha tkun bla hsara għal kondizzjonijiet appropjati li għandhom ikunu stabbiliti u ppubblikati mill-Kummissjoni, partikolarment dwar il-hlas ta' miżati.

Artikolu 25

Prinċipji li jirregolaw id-drittijiet ta' aċċess fl-azzjonijiet indiretti

1. Id-drittijiet ta' aċċess skond Artikoli 26 u 27 għandhom jinġataw fuq talba bil-miktub. Jistgħu jinġataw bil-kondizzjoni li l-ghoti ta' drittijiet ta' aċċess isir biss jekk isir xi ftehim speċifiku, maħsuba biex jassiguraw li jkunu wżati biss għall-iskop previst, u li jinġataw garanziji xieraq dwar il-konfidenzjalità. Il-parteċipanti jistgħu ukoll jikkonkludu ftehim bil-ghan, partikolarment, li jagħtu drittijiet ta' aċċess addizzjonali aktar favorevoli, inklużi d-drittijiet ta' aċċess lil terzi persuni, partikolarment lil intrapriżi assoċjati ma' parteċipanti, jew li jispeċifikaw il-kondizzjonijiet applikabbli għad-drittijiet ta' aċċess, iżda li ma jirrestringux dawn ta' l-aħhar. Ftehim ta' dan it-tip għandhu jkun konformi mar-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli.

2. Il-Kummissjoni tista' togġezzjona għal kull konċessjoni ta' drittijiet ta' aċċess lil terzi persuni, partikolarment lil daww mhux stabbiliti fi Stat Membru jew Stat assoċjat, jekk għotja ta' dan it-tip ma tkunx skond fl-interessi ta' l-iżvilupp tal-kompetitività ta' l-ekonomija Ewropea dinamika u bbażata fuq it-tagħrif, jew ma tkunx konsistenti mal-prinċipji etici.

3. Partecipant jista' esplicitament jeskludi in-know-how speċifiku diġà eżistenti mill-obbligu li jingħataw drittijiet ta' aċċess permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-partecipanti, qabel il-partecipant ikkonċernat jiffirma l-kuntratt jew qabel partecipant għdid jingħaqad ma' l-azzjoni indiretta. Il-partecipanti l-oħra jistgħu ma' jaqblux biss jekk huma juru li l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni indiretta jew l-interessi legittimi tagħhom ser ikunu mfixkla b' mod sinjifikanti.

4. Minbarra fejn ikun hemm il-qbil tal-partecipant li jkun qed jagħti d-drittijiet ta' aċċess, dawn id-drittijiet m'għandhomx jagħtu d-dritt li jinħarġu subliċenzji.

Artikolu 26

Id-drittijiet ta' aċċess għat-twertiq ta' azzjonijiet indiretti

1. Il-partecipanti fl-istess azzjoni indiretta għandhom igawdu minn drittijiet ta' aċċess għat-tagħrif miksub mix-xogħol li jkun sar fl-azzjoni indiretta u għan-know-how li diġà teżisti, jekk dak it-tagħrif jew know-how pre-eżistenti tkun meħtieġa biex iwettqu xogħolhom f'dik l-azzjoni indiretta. Id-drittijiet ta' aċċess għat-tagħrif għandhom jingħataw bla ħlas. Id-drittijiet ta' aċċess għan-know-how pre-eżistenti għandhom jinagħtaw ukoll bla ħlas, sakemm ma' jkunx maqbul mod iehor qabel l-iffirmar tal-kuntratt.

Artikolu 27

Id-drittijiet ta' aċċess għall-użu

1. Il-partecipanti fl-istess azzjoni indiretta għandhom igawdu minn drittijiet ta' aċċess għat-tagħrif miksub mix-xogħol li jkun sar fl-azzjoni indiretta u n-know-how pre-eżistenti, jekk dak it-tagħrif jew know-how pre-eżistenti jkun meħtieġ għall-użu tat-tagħrif tagħhom stess. Id-drittijiet ta' aċċess għat-tagħrif għandhom jingħataw bla ħlas, sakemm ma jkunx maqbul mod iehor qabel l-iffirmar tal-kuntratt. Id-drittijiet ta' aċċess għan-know-how pre-eżistenti għandhom jingħataw taħt kondizzjonijiet ġusti u mhux diskriminatorji.

2. Bla ħsara għall-interessi legittimi tal-partecipanti, jistgħu jiġu mitluba drittijiet ta' aċċess taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 sa sentejn wara t-tmiem ta' l-azzjoni indiretta jew wara t-tmiem tal-partecipazzjoni ta' partecipant, skon liema minnhom tigi l-ewwel, sakemm mma' jkunx previst perijodu itwal.

Artikolu 28

Obbligi inkompatibbli jew ta' tfixkil

1. Il-partecipanti m'għandhomx jassumu obbligit li jkun inkompatibbli ma' l-obbligi msemmija f' dan ir-Regolament.

2. Il-partecipanti fl-istess azzjoni indiretta għandhom ikunu nfurmati mill-aktar fis possibbli mill-partecipant li jkun obligat jagħti drittijiet ta' aċċess b'kull restrizzjoni fuq l-ghoti ta' drittijiet ta' aċċess għal know-how pre-eżistenti, dwar kull obbligu li jikkonċedu drittijiet fuq it-tagħrif, jew dwar kull restrizzjoni li tista' taffettwa b'mod sostanzjali l-ghoti ta' drittijiet ta' aċċess, skond il-każ.

Artikolu 29

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, is-16 ta' Diċembru 2002

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

M. FISCHER BOEL